EUROPOWER PMP860M/PMP880S/PMP1280S

Istruzioni per l'uso

Versione 1.1 novembre 2006

it

www.behringer.com

BEHRINGER®
JUST LISTEN.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
per ridurre il rischio di scossa elettrico non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente; per la riparazione rivolgersi a personale qualificato.

AVVERTIMENTO:
al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed alla umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

Salvo modifiche tecniche ed eventuali modifiche riguardanti l'aspetto. Tutte le indicazioni corrispondono allo stato della stampatura. I nomi riprodotti e citati di aziende terze, istituzioni o pubblicazioni, nonché i loro relativi logo, sono marchi di fabbrica depositati dei rispettivi titolari. La loro applicazione non rappresenta in alcuna forma una rivendicazione del rispettivo marchio di fabbrica oppure un nesso tra i titolari di tali marchi e la BEHRINGER. La BEHRINGER non si assume alcuna responsabilità circa l'esattezza e la completezza delle descrizioni, illustrazioni e indicazioni ivi contenute. I colori e le specificazioni possono divergere lievemente dal prodotto. I prodotti BEHRINGER sono disponibili esclusivamente presso i rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non rivestono il ruolo di procuratori commerciali della BEHRINGER e non dispongono pertanto di alcun diritto di impegnare in qualsiasi modo giuridico la BEHRINGER. Queste istruzioni per l'uso sono tutelate. Qualsiasi poligrafia ovvero ristampa, anche se solamente parziale, come pure la riproduzione delle immagini, anche in stato modificato è consentita solo dietro previo consenso iscritto della ditta BEHRINGER International GmbH. BEHRINGER® è un marchio depositato.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
© 2006 BEHRINGER International GmbH.
BEHRINGER International GmbH,
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,
47877 Willich-Münchheide II, Germania.
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

1) Leggere queste istruzioni.

2) Conservare queste istruzioni.

3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.

4) Seguire tutte le istruzioni.

5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.

6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.

7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.

8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.

9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa ha terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto nel quale escono dall'unità.

11) L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

12) Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

13) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.

14) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

15) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

16) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

17) ATTENZIONE – Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni, almeno che non siete qualificati per eseguirli.

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni! Con questo apparecchio possedete un moderno power mixer che stabilisce nuove norme di riferimento. Fin dall'inizio il nostro fine è stato quello di realizzare un apparecchio rivoluzionario, adatto per molteplici impieghi. Ecco il risultato: un power mixer superlativo con un equipaggiamento straordinario nonché con ampie possibilità di collegamento e di espansione.

Il vostro power mixer dispone di una rivoluzionaria tecnologia di amplificazione **Coolaudio**, che riduce considerevolmente il peso e le dimensioni del vostro apparecchio ed assicura una potenza di uscita estremamente elevata.

Tra gli ulteriori pregi dell'apparecchio rientrano il **Voice Canceller** integrato, con il quale è possibile cancellare senza problemi passaggi di canto da un playback, la funzione **FBQ**, per rintracciare le frequenze di feedback, nonché la funzione Speaker Processing, per l'adattamento a qualsiasi altoparlante: il tutto con una risoluzione a **24 bit** e **40 kHz**.

BEHRINGER è un'azienda del settore della tecnica professionale per studi audio. Sviluppiamo da molti anni prodotti di successo per il settore studio e live. Tra questi rientrano apparecchi a 19" di ogni tipo (compressori, enhancer, noise gates, processori a valvole, amplificatori per cuffie, apparecchi per effetti digitali, casse acustiche DI ecc.), casse per monitor e casse acustiche nonché pannelli di mixaggio professionali per l'impiego dal vivo e nella registrazione. Nel vostro power mixer è riunito tutto il nostro know how tecnico.

1.1 Prima di iniziare

1.1.1 Consegna

Il power mixer è stato accuratamente imballato in fabbrica per garantire il trasporto sicuro. Se ciò nonostante la scatola di cartone dovesse presentare danneggiamenti, per favore controllate immediatamente la sussistenza di danni all'esterno dell'apparecchio.

☞ **In caso di danneggiamenti NON rispediteci l'apparecchio, bensì avvertite anzitutto prima il rivenditore e l'azienda di trasporto, altrimenti può venire meno ogni diritto al risarcimento dei danni.**

☞ **Per garantire l'ottimale protezione del vostro power mixer durante l'uso o il trasporto consigliamo l'impiego di una custodia.**

☞ **Utilizzate per favore sempre la scatola di cartone originale, per impedire danni nell'immagazzinamento o nella spedizione.**

☞ **Non consentite mai che bambini privi di sorveglianza maneggino l'apparecchio o i materiali di imballaggio.**

☞ **Per favore smaltite tutti i materiali di imballaggio in modo ecologico.**

1.1.2 Messa in servizio

Assicurate un afflusso d'aria sufficiente e non collocate l'apparecchio vicino ad impianti di riscaldamento per impedire il suo surriscaldamento.

☞ **I fusibili bruciati devono assolutamente essere sostituiti con fusibili di valore corretto! Trovate il valore corretto nel capitolo "DATI TECNICI".**

Il collegamento alla rete avviene per mezzo del cavo di rete fornito, dotato di allacciamento IEC. Il collegamento risponde alle necessarie disposizioni di sicurezza.

☞ **Prestate attenzione al fatto che tutti gli apparecchi devono assolutamente essere messi a terra. Per la vostra sicurezza personale non dovreste in nessun caso rimuovere o rendere inefficace la messa a terra degli apparecchi e dei cavi di rete.**

☞ **Avvertenze importanti per l'installazione: L'utilizzo nelle vicinanze di forti trasmettitori radio e fonti ad alte frequenze può comportare la perdita della qualità del segnale. Aumentate la distanza fra il trasmettitore e l'apparecchio ed utilizzate cavi schermati su tutti i collegamenti.**

1.1.3 Registrazione in-linea

La preghiamo di registrare il suo nuovo apparecchio BEHRINGER, possibilmente subito dopo l'acquisto, sul nostro sito internet www.behringer.com, e di leggere con attenzione le nostre condizioni di garanzia.

La ditta BEHRINGER offre una garanzia di un anno*, a partire dalla data d'acquisto, per il difetto dei materiali e/o di lavorazione dei propri prodotti. All'occorrenza potete richiamare le condizioni di garanzia in lingua italiana dal nostro sito www.behringer.com; in alternativa potete farne richiesta telefonando al numero +49 2154 9206 4139.

Nell'eventualità che il suo prodotto BEHRINGER sia difettoso, vogliamo che questo venga riparato al più presto. La preghiamo di rivolgersi direttamente al rivenditore BEHRINGER dove ha acquistato l'apparecchio. Nel caso il rivenditore BEHRINGER non sia nelle sue vicinanze, può rivolgersi direttamente ad una delle nostre filiali. Una lista delle filiali BEHRINGER completa di indirizzi, la trova sul cartone originale del suo apparecchio (Global Contact Information/European Contact Information). Qualora nella lista non trovasse nessun indirizzo per la sua nazione, si rivolga al distributore più vicino. Sul nostro sito www.behringer.com, alla voce Support, trova gl'indirizzi corrispondenti.

Nel caso il suo apparecchio sia stato registrato da noi con la data d'acquisto, questo faciliterà lo sviluppo delle riparazioni nei casi in garanzia. Grazie per la sua collaborazione!

*Per i clienti appartenenti all'Unione Europea potrebbero valere altre condizioni. Questi clienti possono ottenere delle informazioni più dettagliate dal nostro supporto BEHRINGER in Germania.

ATTENZIONE!

☞ **Desideriamo richiamare la vostra attenzione sul fatto che i livelli sonori elevati possono recare danno al vostro udito e/o danneggiare la vostra cuffia. Girate completamente a sinistra i regolatori MAIN MASTER e MONITOR MASTER prima di attivare l'apparecchio. Prestate attenzione a mantenere sempre un livello sonoro adeguato.**

it

2. ELEMENTI DI COMANDO

Nelle seguenti sezioni vengono dettagliatamente descritte tutte le funzioni del vostro power mixer. Per favore tenete a portata di mano anche l'allegato con le illustrazioni numerate, per ottenere una visione d'insieme completa.

2.1 Canali mono e stereo

1 Il regolatore *HIGH* della sezione EQ controlla la gamma di frequenze alta del rispettivo canale.

2 Con il regolatore *MID* potete elevare o abbassare la gamma media.

3 Il regolatore *LOW* consente di elevare o abbassare le basse frequenze.

4 Con il regolatore *MON* potete determinare la quota di livello sonoro del canale sul mix Monitor.

5 Il regolatore *FX* determina il livello di segnale che viene condotto dal rispettivo canale verso il processore per effetti integrato ed è inoltre presente sulla presa FX OUT (vedi 32). Il PMP880S/PMP1280S possiede per questo scopo due regolatori (*FX 1* e *FX 2*), in modo da consentirvi l'utilizzo contemporaneo di due effetti. Corrispondentemente esso possiede anche due vie supplementari per la riproduzione di effetti (vedi 32).

☞ **Per favore osservate che il processore per effetti non è udibile fino a che il corrispondente regolatore FX RETURN (21) è completamente girato a sinistra.**

6 Per i canali di ingresso mono il PMP880S/PMP1280S possiede un regolatore *PAN*(ORAMA) con il quale viene determinata la posizione del segnale di canale nel mix Main stereo. Il PMP860M non possiede un regolatore PAN nei canali di ingresso perché questo apparecchio è un power mixer dual mono.

7 Il regolatore *BAL*(ANCE) nei canali stereo del PMP880S/PMP1280S corrisponde nella sua funzione al regolatore PAN nei canali mono. Esso stabilisce il bilanciamento relativo dei segnali di ingresso sinistro e destro prima che entrambi vengano condotti all'uscita Main stereo. Il PMP860M non possiede canali stereo e regolatore BAL perché questo apparecchio è un power mixer dual mono.

8 Con il regolatore *LEVEL* potete determinare la quota di livello sonoro del canale sul mix Main.

2.1.1 Sezione di ingresso

9 Il LED *CLIP* consente il controllo dell'ottimale modulazione del segnale di ingresso. Esso dovrebbe accendersi esclusivamente con i picchi di segnale, non dovrebbe in nessun caso restare costantemente acceso.

10 Con il tasto *PAD* abbassate la sensibilità all'ingresso del canale di ca. 30 dB. In questo modo potete collegare al rispettivo ingresso di canale anche segnali line di livello elevato.

11 L'ingresso simmetrico jack *HI-Z* è adatto per il collegamento di fonti di segnale con livello line. Rientrano tra queste fonti, tra l'altro, tastiere, chitarre elettriche e bassi elettrici.

12 Questo è l'ingresso simmetrico per microfono *LOW-Z* del canale. Ogni canale di ingresso vi offre, con la presa XLR, un ingresso simmetrico per microfono *LOW-Z*, nel quale, premendo il pulsante, è disponibile anche un phantom power di + 48 V per il comando di microfoni a condensatore (vedi 27).

13 Questi sono gli ingressi jack stereo line dei canali stereo da 7 fino a 10 del PMP880S/PMP1280S. Sono adatti, p. es., per il collegamento di tastiere con uscita stereo o di computer drum stereo.

☞ **Per favore tenete presente che potete utilizzare sempre solo l'ingresso per microfono <u>oppure</u> l'ingresso line di un canale, mai entrambi contemporaneamente!**

2.2 Sezione degli effetti

14 Qui trovate una visione d'insieme di tutti i preset del processore per effetti multiplo.

15 Questo è l'indicatore di livello a LED del processore per effetti. Essendo possibile selezionare due effetti contemporaneamente con il PMP880S/PMP1280S, questo possiede anche due indicatori di livello (*DUAL FX*). Prestate attenzione che il LED Clip si accenda solo con i picchi di segnale. Se esso è costantemente acceso, sovramodulate il processore per effetti e si verificano fastidiose distorsioni.

16 Il display *DEGLI EFFETTI* indica costantemente quale preset è selezionato (nel PMP880S/PMP1280S sono presenti due display per questo scopo).

17 Ruotando il regolatore *PROGRAM* (nel PMP880S/PMP1280S sono presenti due di questi regolatori, uno per FX 1 ed uno per FX 2) selezionate il preset di effetto (il numero del preset lampeggia). Premendo brevemente il regolatore (*PUSH*) la selezione viene confermata.

18 Premendo il tasto *FX IN* (nel PMP880S/PMP1280S premendo i tasti *FX 1 IN* e *FX 2 IN*) viene attivato il processore per effetti.

2.3 Sezione Main e sezione Monitor

19 Il vostro power mixer possiede due equalizzatori grafici a 7 bande, in cui l'unità superiore elabora il segnale Monitor e l'unità inferiore elabora il segnale Main. Con l'ausilio degli equalizzatori potete adattare il suono alle condizioni dell'ambiente.

20 Se premete l'interruttore *FBQ IN*, viene attivato il sistema di riconoscimento di feedback FBQ. Le frequenze che provocano reazioni vengono messe in risalto dal luminoso brillare dei LED dei fader. In questo caso abbassate semplicemente la relativa gamma di frequenze, fino a che il feedback non si presenta più ed il LED si spegne. Il vostro power mixer possiede questa funzione per il mix Main e per il mix Monitor.

21 Girando il regolatore *FX RET* il mix Main (sotto) o il mix Monitor (sopra) vengono mixati con il segnale di effetto. Siccome nel PMP880S/PMP1280S potete selezionare contemporaneamente due effetti, questo apparecchio possiede i regolatori *FX RET 1* e *FX RET 2* per il mix Main e per il mix Monitor. Con il regolatore completamente girato a sinistra la quota di effetto non viene mixata con il corrispondente segnale.

22 Il regolatore *2TR IN* determina il livello sonoro del segnale 2 Track In (vedi 35).

23 Il regolatore *MONITOR MASTER* serve per la regolazione del livello sonoro dell'uscita Monitor.

24 Con l'ausilio di questo indicatore a LED a 5 livelli controllate il livello di uscita del segnale Monitor. Il LED *LIM* superiore si accende quando il collegamento di protezione interno dell'amplificatore reagisce ad un livello di uscita troppo alto.

25 Il regolatore *MAIN MASTER* serve per la regolazione del livello sonoro dell'uscita Main.

26 Con l'ausilio di questo indicatore A LED a 5 livelli controllate il livello di uscita del segnale Main. Il PMP880S/PMP1280S possiede a questo scopo un indicatore a LED stereo (L/R), perché il segnale viene riprodotto stereofonicamente. Il LED *LIM* superiore si accende quando il collegamento di protezione interno dell'amplificatore reagisce ad un livello di uscita troppo alto.

27 Per l'alimentazione elettrica di microfoni a condensatore è a disposizione un phantom power di +48 V. Essa viene attivata per tutti i canali assieme, per mezzo dell'interruttore *PHANTOM*. Con l'alimentazione attiva è acceso il LED PHANTOM sopra l'interruttore.

28 Con l'interruttore *POWER AMP* determinate il modo operativo del power mixer.

Il PMP880S/PMP1280S può funzionare secondo tre modi operativi. Nel modo *MAIN L/MAIN R* il mixer lavora come amplificatore stereo, cioè i segnali stereo Main sinistro e destro vengono separati e riprodotti sulle prese OUTPUT A (L) e OUTPUT B (R). Nel modo *MON/MONO* l'apparecchio lavora come doppio amplificatore mono. In questo caso il segnale Monitor viene riprodotto attraverso l'OUTPUT A ed il segnale Main (mono) viene riprodotto attraverso l'OUTPUT B. Con *BRIDGE AMP MODE* le potenze di uscita di OUTPUT A e B vengono sommate ed emesse solo attraverso l'OUTPUT B.

Anche il PMP860M possiede in linea di principio tre modi operativi, dato che esso nella posizione superiore del commutatore (modo *MAIN/MAIN (BRIDGE)*) può funzionare in due modi diversi secondo la configurazione dei pin del cavo per altoparlanti impiegato. Utilizzando il modo *MAIN (BRIDGE)* le potenze di entrambe le uscite vengono sommate e riprodotte all'OUTPUT B (cavo Speakon®, configurazione dei pin 1+/2+). Con l'altra configurazione dei pin (cavo SPEAKON®, configurazione dei pin 1+/1-) con questo modo operativo sussiste la possibilità di prelevare presso l'OUTPUT A e B lo stesso segnale Main senza collegamento a ponte. Nel modo *MON/MAIN* anche questo mixer può essere utilizzato come doppio amplificatore mono, riproducendo il segnale Monitor sull'OUTPUT A ed il segnale Main sull'OUTPUT B.

Riguardo a questo tema considerate anche i paragrafi 44 e 45 ed il Capitolo 4.3, "Collegamenti per altoparlanti".

☞ **Nel modo BRIDGE collegate sempre all'OUTPUT B (con la configurazione dei pin 1+/2+) un altoparlante con una impedenza di almeno 8 Ω! Tenete presente per favore che con il modo BRIDGE (con la configurazione dei pin 1+/2+) l'OUTPUT A non deve MAI essere utilizzato!**

☞ **In tutti gli altri modi operativi l'impedenza dell'altoparlante collegato non deve essere inferiore a 4 Ω.**

29 Con l'interruttore *SPEAKER PROCESSING* attivate la funzione di filtro per l'adattamento del mixer alle condizioni fisiche del vostro altoparlante. Se questo p. es. dovesse lavorare in modo un poco ristretto nella gamma delle basse frequenze, con tale funzione potete limitare la relativa gamma di frequenze del segnale di uscita del mixer. Il segnale viene così adattato in modo ottimale alla risposta in frequenza delle vostre casse acustiche.

30 Se l'interruttore *STANDBY* è premuto, tutti i canali di ingresso sono resi muti. Nelle pause dell'esecuzione musicale o anche nei cambi di scena potete in questo modo impedire che pervengano all'impianto PA attraverso i microfoni rumori di disturbo, i quali nel caso peggiore potrebbero perfino distruggere le membrane degli altoparlanti. Il bello è che i fader del mix Main possono rimanere aperti, permettendovi di inserire contemporaneamente musica da CD attraverso gli ingressi 2 TR IN (vedi 35). I fader dei canali resi muti possono ugualmente mantenere la loro regolazione.

2.3.1 Sezione di collegamento

31 Alla presa *FOOTSW*(ITCH) potete collegare un tasto a pedale commerciale. Per questa via potete attivare un "effetto di bypass", per cui il processore per effetti viene reso muto. Per il PMP880S/PMP1280S utilizzate per favore un doppio interruttore a pedale, in modo da potere attivare o disattivare separatamente FX 1 e FX 2. In questo caso con la punta della spina jack viene comandato FX 1 e con il fusto FX 2.

32 Per mezzo del collegamento *FX OUT* viene riprodotto il segnale FX Send dei canali di ingresso, p. es. per connettere all'ingresso un apparecchio per effetti esterno. Siccome il PMP880S/PMP1280S possiede due regolatori FX per il segnale di ingresso (vedi 5), esso possiede anche due collegamenti FX OUT (*FX OUT 1* e *FX OUT 2*).

☞ **Tenete presente per favore che non appena collegate una spina jack mono ad una presa FX OUT viene interrotto il flusso del segnale del corrispondente FX Send verso il processore per effetti interno. Per ogni FX Send potete quindi utilizzare l'effetto interno oppure la corrispondente presa FX OUT per un effetto esterno, ma mai entrambi contemporaneamente. Impiegando una spina jack stereo (punta e fusto collegati a ponte) sussiste la possibilità di utilizzare in parallelo il processore per effetti interno e le prese FX OUT.**

33 Per mezzo degli ingressi jack *AUX IN* potete passare al segnale Main un segnale stereo esterno, p. es. il segnale di un processore per effetti esterno precedentemente generato per mezzo del collegamento FX OUT. Quando volete immettere un segnale mono utilizzate per favore l'ingresso sinistro, in modo che il segnale venga riprodotto da entrambi i lati. Il PMP860M possiede solo un collegamento AUX IN mono.

34 Il regolatore *AUX IN* determina il livello sonoro del segnale esterno sul mix Main.

35 L'ingresso RCA *2TR IN* consente la riproduzione di un segnale stereo esterno. In questo modo potete collegare un CD player, un tape deck o altre origini line.

36 Attivando la funzione *VOICE CANCELLER* vengono cancellate dal segnale 2TR IN le frequenze specifiche del canto. Questa funzione è adatta per esempio per il karaoke, per filtrare il canto da una canzone in playback e per eseguirlo autonomamente.

37 All'uscita RCA *REC OUT* è presente il segnale audio Main del power mixer, per registrarlo p. es. con un registratore con nastro audio digitale. Nel PMP880S/PMP1280S è presente qui un segnale stereo, nel PMP860M vengono invece qui riprodotti due segnali Main mono identici, perché questo apparecchio è un mixer dual mono.

☞ **Se il segnale REC OUT è connesso con un registratore il cui segnale di uscita viene ricondotto all'ingresso 2TR IN, all'avvio della registrazione si possono verificare retroazioni. Pertanto prima dell'inizio della registrazione interrompete il collegamento con l'ingresso 2TR IN del mixer!**

38 Per mezzo delle prese di uscita *MAIN* potete condurre il segnale Main ad un amplificatore esterno. Questo è consigliato, p. es., se desiderate utilizzare solo la sezione del pannello di mixaggio e la sezione per effetti dell'apparecchio. Il segnale viene prelevato dallo stadio finale del mixer. È anche possibile utilizzare solo la presa sinistra come uscita mono. Il PMP860M possiede per questo scopo solo un collegamento di uscita mono.

39 Collegate all'uscita mono *MONITOR* l'ingresso di uno stadio finale Monitor oppure di un sistema attivo Monitor di altoparlanti, per ascoltare o fare ascoltare ai musicisti sul palcoscenico il mixaggio di segnali generato nei canali per mezzo dei regolatori MON.

40 Con l'interruttore *POWER* mettete in funzione l'apparecchio. L'interruttore POWER dovrebbe trovarsi nella posizione "Off" quando effettuate il collegamento alla rete elettrica.

☞ **Tenete presente per favore che la disattivazione con l'interruttore POWER non interrompe completamente il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica. Perciò staccate il cavo dalla presa se non utilizzate l'apparecchio per lungo tempo.**

2.4 Il retro dell'apparecchio

41 Il collegamento alla rete avviene per mezzo di una *PRESA IEC*. Il cavo di rete adeguato rientra nel dettaglio di fornitura.

42 Potete sostituire il fusibile sul *PORTAFUSIBILI* dell' apparecchio. Nella sostituzione del fusibile dovete assolutamente impiegare un fusibile dello stesso tipo. Osservate a riguardo le indicazioni nel Capitolo 6, "DATI TECNICI".

43 Questa è l'uscita per altoparlante *OUTPUT A*.

Nel PMP880S/PMP1280S vengono qui riprodotti, secondo il modo operativo selezionato (vedi 28), il segnale Main sinistro oppure il segnale Monitor. Per favore non utilizzate MAI questa uscita nella modalità con collegamento a ponte.

Nel PMP860M è presente qui, nel modo MON/MAIN, il segnale Monitor (vedi 28). Non utilizzate MAI nemmeno questa uscita nella modalità con collegamento a ponte. Esiste una sola eccezione: utilizzando un cavo con la consueta configurazione dei pin (configurazione dei pin 1+/1-) può essere qui prelevato nel modo MAIN/MAIN (BRIDGE) il segnale Main mono (senza collegamento a ponte). Leggete per favore a riguardo il Capitolo 4.3, "Collegamenti per altoparlanti".

☞ **L'impedenza dell'altoparlante collegato non deve essere inferiore a 4 Ω.**

☞ **Tenete presente per favore che la potenza erogata all'altoparlante nella modalità con collegamento a ponte è considerevolmente maggiore rispetto agli altri modi operativi. Leggete a riguardo le indicazioni sul retro dell'apparecchio.**

44 Questa è l'uscita per altoparlante *OUTPUT B*.

Nel PMP880S/PMP1280S essa riproduce, secondo il modo operativo selezionato (vedi 28), il segnale Main destro, il segnale Main mono oppure il segnale mono con collegamento a ponte.

Nel PMP860M viene qui riprodotto il segnale mono Main oppure il segnale mono Main con collegamento a ponte (vedi 28). Utilizzando un cavo con la consueta configurazione dei pin (configurazione dei pin 1+/1-) può essere qui prelevato nel modo MAIN/MAIN (BRIDGE) il segnale Main mono senza collegamento a ponte. Leggete per favore a riguardo il Capitolo 4.3, "Collegamenti per altoparlanti".

☞ **Nel modo BRIDGE collegate sempre all'OUTPUT B (con la configurazione dei pin 1+/2+) un altoparlante con una impedenza di almeno 8 Ω! Tenete presente per favore che con il modo BRIDGE (con la configurazione dei pin 1+/2+) l'OUTPUT A non deve MAI essere utilizzato!**

☞ **In tutti gli altri modi operativi l'impedenza dell' altoparlante collegato non deve essere inferiore a 4 Ω.**

☞ **Per la corretta polarizzazione elettrica del vostro cavo per altoparlante osservate per favore le avvertenze relative alla configurazione dei pin sul retro dell'apparecchio.**

45 *NUMERO DI SERIE*.

3. PROCESSORE PER EFFETTI DIGITALE

PROCESSORE 24-BIT MULTI-FX

Il modulo effetti integrato offre effetti di alta qualità, quali per es. hall, chorus, flanger, echo e molti altri ancora combinati. Grazie al controllo FX, è possibile inviare i segnali al processore di effetti. Il modulo effetti integrato offre il vantaggio di non richiedere cablaggio. In questo modo, il pericolo di creare cortocircuiti a massa o livelli di segnale non omogenei viene eliminato all'origine, semplificando notevolmente le operazioni.

Questi preset di effetto sono classici "effetti di mixaggio". Quando aprite il regolatore FX RET, avviene il mixaggio del segnale di canale (asciutto) e del segnale di effetto.

☞ **Chiudete il regolatore FX nelle vie di canale per tutti i segnali che non volete elaborare.**

4. INSTALLAZIONE

4.1 Collegamento alla rete

Nella sostituzione del fusibile dovete assolutamente impiegare un fusibile dello stesso tipo.

Il collegamento alla rete avviene per mezzo del cavo di rete con allacciamento IEC. Il collegamento risponde alle necessarie disposizioni di sicurezza.

☞ **Prestate attenzione al fatto che tutti gli apparecchi devono assolutamente essere messi a terra. Per la vostra sicurezza personale non dovreste in nessun caso rimuovere o rendere inefficace la messa a terra degli apparecchi e dei cavi di rete.**

4.2 Collegamenti audio

Gli ingressi e le uscite jack del mixer BEHRINGER EUROPOWER sono progettati come prese jack mono asimmetriche, ad eccezione degli ingressi line mono. Naturalmente potete fare funzionare l'apparecchio con spine jack sia simmetriche che asimmetriche. Gli ingressi e le uscite Tape sono disponibili come collegamenti RCA stereo.

☞ **Prestate assolutamente attenzione che l'installazione e l'azionamento dell'apparecchio siano eseguiti solo da persone competenti. Durante e dopo l'installazione deve essere sempre assicurata la sufficiente messa a terra della persona (delle persone) addetta (addette) alle operazioni, altrimenti può essere recato pregiudizio alle caratteristiche di servizio da scariche elettrostatiche o simili.**

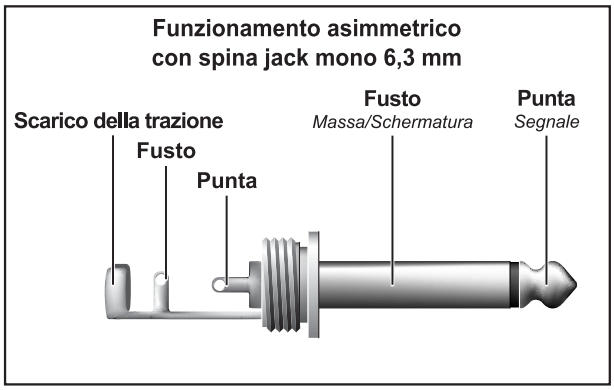

Fig. 4.1: Spina jack mono da 6,3 mm

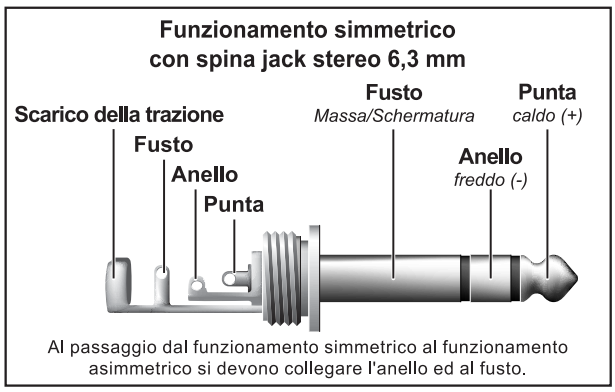

Fig. 4.2: Spina jack stereo da 6,3 mm

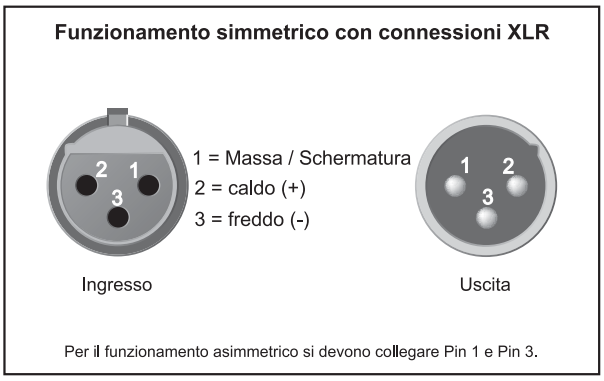

Fig. 4.3: Collegamenti XLR

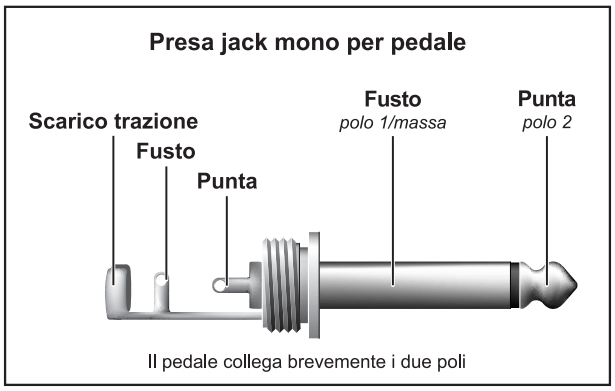

Fig. 4.4: Spina jack per tasto a pedale

☞ **Per il PMP880S/PMP1280S utilizzate per favore un doppio interruttore a pedale, in modo da potere attivare o disattivare separatamente FX 1 e FX 2. In questo caso con la punta della spina jack viene comandato FX 1 e con il fusto FX 2.**

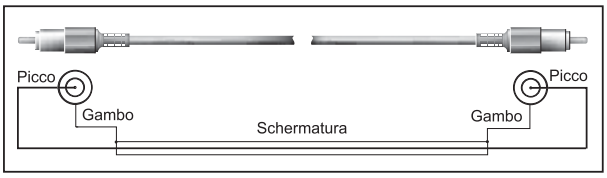

Fig. 4.5: Cavo RCA

4.3 Collegamenti per altoparlanti

Il vostro mixer EUROPOWER dispone di collegamenti per altoparlanti (compatibili con Neutrik® Speakon®) di elevato standard qualitativo, che garantiscono il funzionamento privo di problemi. La spina Speakon® è stata progettata specificamente per altoparlanti di elevata potenza. Viene introdotta nella relativa presa, in questo modo si blocca e non può più essere inavvertitamente staccata. La spina protegge dalle scosse elettriche ed assicura la corretta polarizzazione elettrica. Ogni collegamenti per altoparlanti porta esclusivamente il singolo segnale assegnato (vedi Tab. 4.1 /Fig. 4.7 e la stampigliatura sul retro dell'apparecchio).

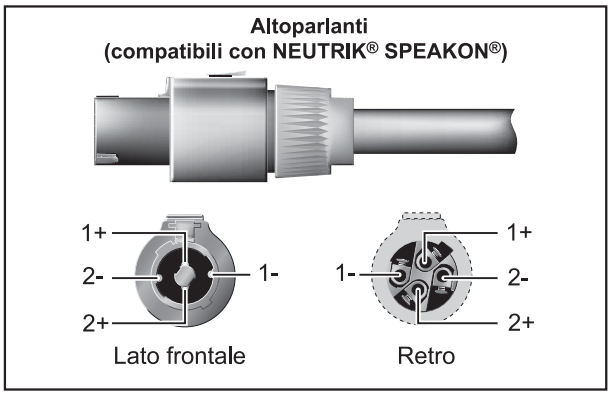

Fig. 4.6: collegamento degli altoparlanti per uso professionale con la polarità

Per favore utilizzate solo cavo commerciale Speakon® (tipo NL4FC) per collegare i vostri altoparlanti al mixer EUROPOWER. Controllate la configurazione dei pin delle vostre casse acustiche e dei vostri cavi per altoparlanti in rapporto all'uscita degli altoparlanti dell'apparecchio da voi utilizzato.

EUROPOWER PMP880S/PMP1280S				
OUTPUT A	1+	1-	2+	2-
MAIN L	POS	NEG	-	-
MON	POS	NEG	-	-
OUTPUT B	-	-	POS	NEG
OUTPUT B	1+	1-	2+	2-
MAIN R	POS	NEG	-	-
MONO	POS	NEG	-	-
BRIDGE	POS	-	NEG	-

EUROPOWER PMP860M				
OUTPUT A	1+	1-	2+	2-
MAIN MONO	POS	NEG	-	-
MON	POS	NEG	-	-
BRIDGE	-	-	-	-
OUTPUT B	1+	1-	2+	2-
MAIN MONO	POS	NEG	-	-
MAIN	POS	NEG	-	-
BRIDGE	POS	-	NEG	-

Tab. 4.1: Configurazione dei pin dei collegamenti per altoparlanti

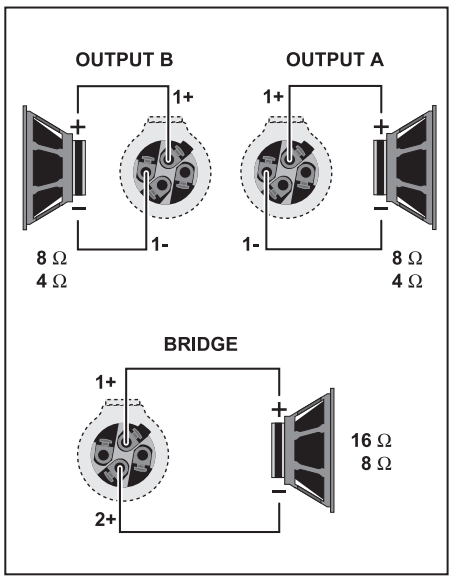

Fig. 4.7: Configurazione dei pin della spina Speakon®

5. ESEMPI DI CABLAGGIO

Nella seguente applicazione l'interruttore POWER AMP [28] del PMP880S/PMP1280S deve trovarsi nella posizione superiore (MAIN L/MAIN R). Attraverso le uscite A e B il segnale Main stereo viene trasmesso agli altoparlanti del PA. All'uscita Monitor Pre Amp vengono collegati due altoparlanti attivi cablati in parallelo. Questi servono come altoparlanti Monitor sul palco. Per mezzo di un doppio tasto a pedale è possibile attivare o disattivare i processori per effetti. Questo esempio non è valido per il PMP860M perché esso non può essere fatto funzionare in modalità stereo.

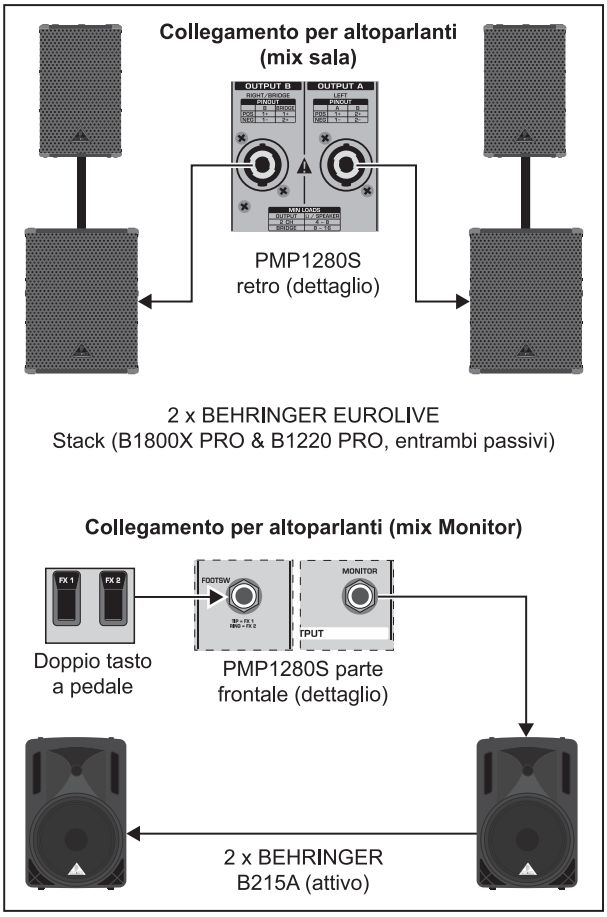

Fig. 5.1: Il mixer EUROPOWER come amplificatore stereo (esempio)

Il seguente esempio è valido sia per il PMP880S/PMP1280S che per il PMP860M. In questa applicazione l'interruttore POWER AMP [28] deve trovarsi nella posizione inferiore o mediana. Per mezzo delle due collegamenti per altoparlanti vengono riprodotti separatamente l'uno dall'altro una volta il segnale Main ed una volta il segnale Monitor e questi vengono trasmessi ogni volta a due altoparlanti cablati in parallelo.

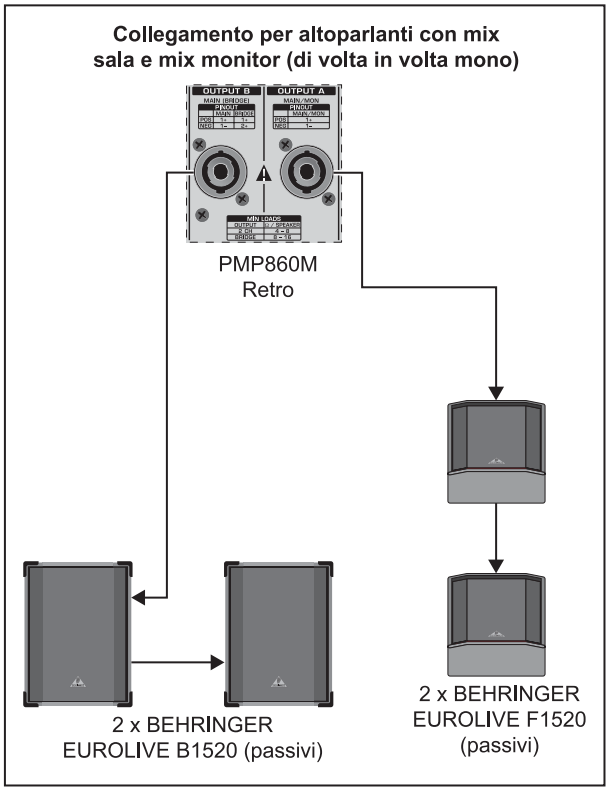

Fig. 5.2: Il mixer EUROPOWER come doppio amplificatore mono (esempio)

La seguente figura illustra una possibile configurazione dei canali del vostro power mixer. Essa comprende il collegamento di origini mono e stereo con utilizzo supplementare del collegamento Tape In/Out, per registrare il vostro mix o per equilibrare un segnale playback.

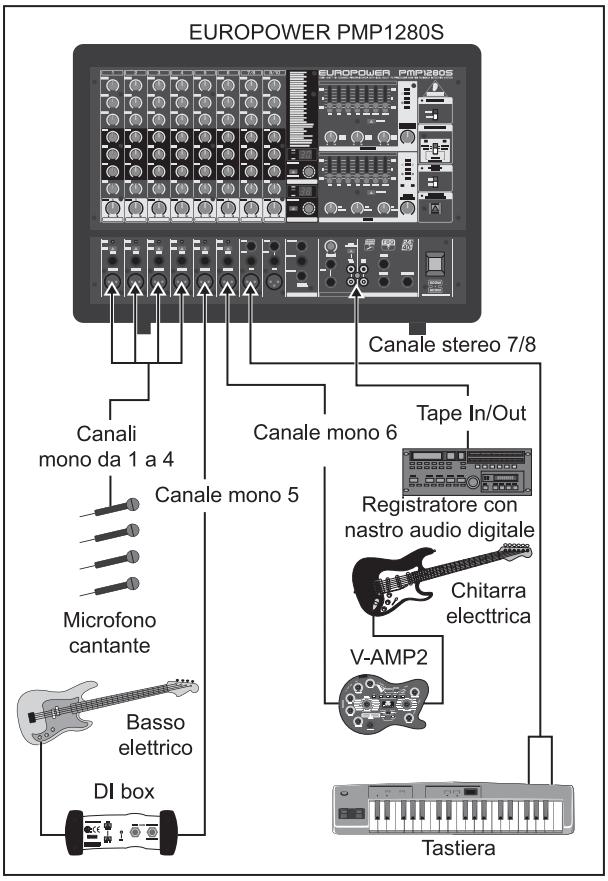

Fig. 5.3: Setup standard (esempio)

Da buon ultimo un esempio di impiego della modalità mono con collegamento a ponte. La figura mostra il PMP1280S con un altoparlante subwoofer sull'OUTPUT B. Alle uscite Main Pre Amp è collegato uno stadio finale stereo distinto (BEHRINGER EUROPOWER EP1500), che serve per l'amplificazione del segnale PA Main stereo. All'uscita Monitor Pre Amp sono collegate casse acustiche attive per il palco. Questa applicazione è possibile anche con il PMP860M, con la differenza che il segnale PA Main è un segnale mono.

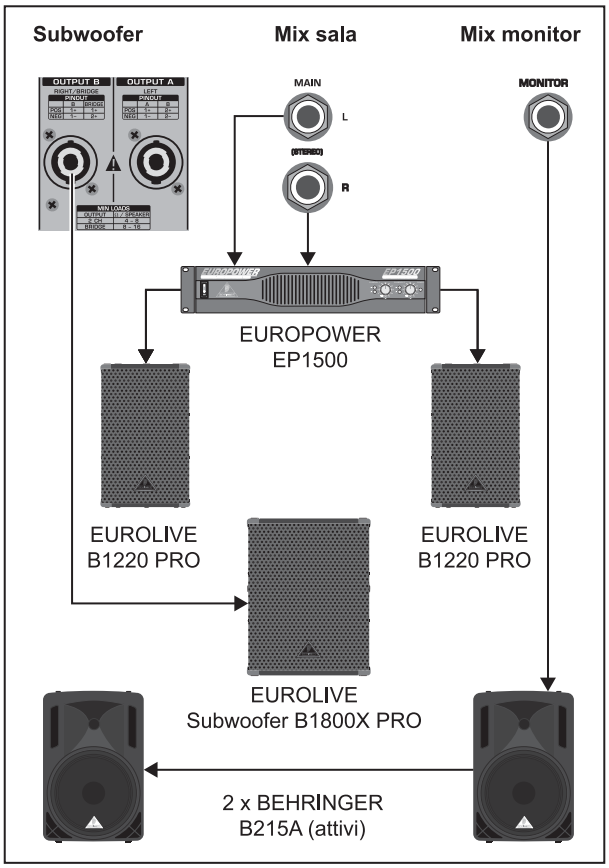

Fig. 5.4: Il mixer EUROPOWER nella modalità con collegamento a ponte

it

6. DATI TECNICI

	PMP860M	PMP880S	PMP1280S
INGRESSI PER MICROFONI			
Tipo	XLR, circuito di ingresso, elettronicamente simmetrico		
Mic E.I.N. (20 Hz - 20 kHz)			
@ 0 Ohm impedenza di ingresso	-112 dB / 114 dB pesato “A”		
@ 50 Ohm impedenza di ingresso	-112 dB / 114 dB pesato “A”		
@ 150 Ohm impedenza di ingresso	-112 dB / 114 dB pesato “A”		
Risposta in frequenza	< 10 Hz - 200 kHz (-1 dB)		
	< 10 Hz - > 200 kHz (-3 dB)		
Gamma di amplificazione	+30 dB, +10 dB con Pad		
Livello di ingresso massimo	+12 dBu @ +10 dB Gain		
Impedenza	ca. 2,2 kOhm simmetrica / 1,1 kOhm asimmetrica		
Rapporto segnale-rumore	110 dB / 114 dB pesato “A“ (0 dBu In @ +10 dB Gain)		
Distorsioni (THD + N)	0,001% / 0,0007% pesate “A”		
INGRESSO MONO LINE			
Tipo	Prese jack mono da 6,3 mm, simmetriche		
Impedenza	ca. 20 kOhm, simmetrica		
Livello di ingresso massimo	+21 dBu		
INGRESSO STEREO LINE			
Tipo	-	Prese jack mono da 6,3 mm, asimmetriche	
Impedenza	-	ca. 100 kOhm, asimmetrica	
Livello di ingresso massimo	-	+21 dBu	
EQUALIZZATORE			
Low	80 Hz / +/-15 dB		
Mid	2.5 kHz / +/-15 dB		
High	12 kHz / +/-15 dB		
INGRESSO 2 TRACK IN			
Tipo	RCA		
Impedenza	ca. 10 kOhm		
USCITE PRE AMP			
MAIN			
Tipo	Prese jack mono da 6,3 mm, asimmetriche		
Impedenza	ca. 150 Ohm, asimmetriche		
Livello di uscita massimo	+21 dBu		
MONITOR			
Tipo	Prese jack mono da 6,3 mm, asimmetriche		
Impedenza	ca. 150 Ohm, asimmetriche		
Livello di uscita massimo	+21 dBu		
USCITE STEREO			
Tipo	-	Prese jack stereo da 6,3 mm, asimmetriche	
Impedenza	-	ca. 150 Ohm, asimmetriche	
Livello di uscita massimo	-	+21 dBu	
Tipo	RCA (uscite mono)	RCA	
Impedenza	ca. 1 kOhm	ca. 1 kOhm	
Livello di uscita massimo	+21 dBu	+21 dBu	
DATA DI SISTEMA MAIN MIX			
Rumore			
MAIN MIX @ -oo	-102 dB / -106 dB pesato “A”		
Fader di canale -oo			
MAIN MIX @ 0 dB	-88 dB / -91 dB pesato “A”		
Fader di canale -oo			
MAIN MIX @ 0 dB	-84 dB / -86 dB pesato “A”		
Fader di canale @ 0 dB			

	PMP860M	PMP880S	PMP1280S
USCITE PER ALTOPARLANTI			
Tipo	compatibili con Neutrik Speakon		
Impedenza di carico			
MAIN L/R	-	4 - 8 Ohm	4 - 8 Ohm
MONITOR/MAIN MONO	4 - 8 Ohm		
MAIN MONO / MAIN MONO	4 - 8 Ohm		
BRIDGE	8 - 16 Ohm		
DSP			
Convertitore	Delta-Sigma a 24 bit, 64/128 x Oversampling		
Dinamica A/D	90 dB		
Frequenza di scansione	40 kHz		
Delay Time	max. 5 s		
Ritardo di segnale (Line In > Line Out)	ca. 1,5 ms		
DISPLAY			
Tipo	Display a 7 segmenti a due cifre	2 x Display a 7 segmenti a due cifre	
POTENZA DI USCITA			
RMS @ 1 % THD (segnale sinusoidale), entrambi i canali in funzione:			
8 Ohm per canale	165 W	165 W	215 W
4 Ohm per canale	250 W	250 W	450 W
RMS @ 1 % THD (segnale sinusoidale), modo mono a ponte:			
8 Ohm	500 W	500 W	900 W
Potenza di picco, entrambi i canali in funzione:			
8 Ohm per canale	225 W	225 W	300 W
4 Ohm per canale	350 W	350 W	600 W
Potenza di picco, modo mono a ponte:			
8 Ohm	800 W	800 W	1200 W
ALIMENTAZIONE ELETTRICA (Europa, Australia)			
Tensione di rete	230 V~, 50 Hz		
Fusibile			T 6,3 A H 250 V
ALIMENTAZIONE ELETTRICA (Cina/Corea)			
Tensione di rete	220 V~, 50 Hz		
Fusibile			T 6,3 A H 250 V
ALIMENTAZIONE ELETTRICA (USA, Canada)			
Tensione di rete	120 V~, 60 Hz		
Fusibile			T 10 A H 250 V
ALIMENTAZIONE ELETTRICA (Giappone)			
Tensione di rete	100 V~, 50/60 Hz		
Fusibile			T 10 A H 250 V
POTENZA ASSORBITA			
Potenza assorbita			1000 W
Collegamento alla rete	Collegamento IEC standard		
DIMENSIONI/PESO			
Misure (h x l x p)	ca. 315 mm x 460 mm x 220 mm		
Peso	8,5 kg	9,4 kg	10,6 kg

it

La ditta BEHRINGER si premura costantemente di assicurare il più elevato standard qualitativo. Modificazioni resesi necessarie saranno effettuate senza preavviso. I dati tecnici e l'aspetto dell'apparecchio potrebbero quindi discostarsi dalle indicazioni ed illustrazioni riportate.